

继承 发展

探索

上海现代建筑设计集团
上海建筑设计研究院有限公司

张皆正 唐玉恩

上海科学技术出版社

继承 · 发展 · 探索

现代建筑设计集团
上海建筑设计研究院有限公司
张皆正 唐玉恩



上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

继承·发展·探索/张皆正,唐玉恩编著. —上海:
上海科学技术出版社, 2003.5

ISBN 7-5323-7011-9

I. 继... II. ①张...②唐... III. 建筑学—理论研究
IV. TU-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 035219 号

上海科学技术出版社出版、发行

(上海瑞金二路 450 号 邮政编码 200020)

上海市美术印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 889 × 1194 1/16 印张 4 字数 88 千

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-3500

定价: 30.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向承印厂联系调换

序

现代建筑始于十九世纪末、二十世纪初，它是对十九世纪的新古典主义及折衷主义等设计思潮的挑战。所谓传统，既是过去文化的积累的经验和知识，还包括科学方面的知识。现代建筑理论繁多，从纯洁主义、文脉主义、后现代主义、晚期现代主义、多元论等等，皆据于时代背景和个别建筑大师的创造而来。建筑师的创作当然不免或多或少受这些理论的影响，但有些建筑师却并不认为他是单一为某个理论或学派而创作。本人 1986 年访美时曾在洛杉矶有机会与建筑师查尔斯·摩尔（Charls Moore）会晤，会晤前友人即告我不必称誉他为后现代主义者，因为他不喜欢这个称呼，但是 1979 年他设计的新奥尔良市意大利广场（Plazza d' Italia, New Orleans），却被认为是后现代主义的代表作。贝聿铭建筑师设计的香港中国银行大厦，即寓意于中国竹子节节高升，北京香山饭店更完全引用中国传统的院落式格局。这可以说是他对中国传统的尊重。他也在有的场合表示自己并不是什么主义的崇拜者。

上海自 1843 年开埠以来，出现了大量各种建筑风格的建筑，因此有万国建筑博览会之称。近二十年，上海的各种建筑更蓬勃发展，如雨后的春笋竖立于浦江之滨。由于上海的建筑往往成为中国其它各地建筑之先驱，故具有极大的影响力。上海作为具有国际影响的著名城市，研究其建筑文化是很有价值的。

张皆正、唐玉恩两位建筑师与余同事多年，深知其对建筑创作不追求时尚，不标新立异，而是立足于建筑创作的基本因素，即时代精神和地域文化。此次将其历年来所撰的论文和详细介绍其相关理念的成功杰作金茂大厦、上海图书馆的内容编辑成书，书名以《继承·发展·探索》为题，突出传统文化和地域文化的概念，表达了他们的建筑观，值得重视。此书不仅为海峡两岸建筑文化交流起到良好的作用，而且为研究近代上海城市发展建筑增添了一部很有价值的资料。

二十一世纪的上海将逐步建成为国际金融、贸易和航运中心之一，其城市和建筑的发展任务艰巨，是崇高的历史使命。我们希望所有从事这方面工作的人，共同努力、促进成功。

（王定曾

2001. 8. 1.

目 录

序

论文

创作的 道路应该是宽广的——兼谈上海伊斯兰宾馆方案构思·····	1
海派建筑 海派城市·····	4
从抵制、回避到正视、再创造——对上海近代建筑的粗浅认识·····	6
九十年代上海建筑文化的探索·····	9
难舍的“外滩”情结——上海现代建筑设计大厦创作笔记·····	12
上海建筑文化的继承与发展·····	14
时代性与地域文化的结合·····	18
跨世纪杰作金茂大厦·····	22

上海图书馆

上海图书馆概况·····	25
上海图书馆简介·····	27
上海图书馆印象（摄影）·····	28

金茂大厦

金茂大厦概况·····	39
金茂大厦简介·····	41
金茂大厦印象（摄影）·····	42

设计工作手记

上海图书馆设计工作手记·····	54
金茂大厦设计工作手记·····	56

后记·····	59
---------	----



创作的道路应该是宽广的

——兼谈上海伊斯兰宾馆方案构思

张皆正 唐玉恩

创作的道路并非坦荡笔直。建筑师在沉思中构想,时时体验着痛苦,而每当“悟”出个满意的设计方案时,却又能感受到创作的无穷乐趣……

1984年8月受上海市民族委员会的委托,开始构思上海伊斯兰宾馆方案。宾馆拟建400间客房,设施齐全。以接待国外伊斯兰客人为主,并能接待伊斯兰国家元首。宾馆特设伊斯兰餐厅、宴会厅与穆斯林礼拜殿等,同时也有为市民服务的餐厅与商店,主管部门特别要求宾馆要具有阿拉伯伊斯兰建筑特征。

宾馆地处上海西区徐家汇,基地在肇家浜路南侧。肇家浜路是上海解放后填浜改建的一条东西向交通干道,三十年来已绿树成荫。基地仅5700平方米。针对基地小的特点,平面布局时将接待大厅、总服务台置于二层。一层架空、主要作环行车道与停车场,同时也创造了接待国家元首时可使用独立出入口的良好条件。宾馆分区明确,五层以下布置各类公共用房,六层开始是标准客房层,二十四层有礼拜殿。标准层为三翼风车形平面,电梯居中,紧凑而实用。三翼的屋顶高低不一、轮廓丰富。

宾馆方案构思要点是:八十年代建造上海伊斯兰宾馆应是有时代气息的、新颖的伊斯兰建筑。它不能模仿,只能在继承中创新;它不能类同于一般高层宾馆,必须有伊斯兰建筑特征。

宏观·微观

建筑是城市的主要组成部分。现代建筑不应脱离城市的整体环境自行其是,否则必然导致城市的杂乱无章,建筑应为城市环境增色,犹如一部交响乐或协奏曲中一段清新的独奏,既从属于主题有主旋律的某种形式的再现,又有自己的发挥而与众不同。

从城市的角度观察建筑,即建筑的宏观观察。在宏观观察中,容易被人认识的建筑整体的形象特征可称建筑的宏观特征。从接近建筑的位置乃至建筑内部空间观察建筑,是建筑的微观观察,其中容易被人认识的建筑局部形象特征可称建筑的微观特征。

一个优秀的建筑创作,其宏观特征与微观特征之间存在着连续、统一又有变化的关系。

在建筑创作的不同阶段,对宏观特征、微观特征的侧重亦不相同。方案创作阶段侧重于宏观特征的塑造;初步设计、施工图设计阶段则侧重于微观特征的描述。

要使上海伊斯兰宾馆具有鲜明的伊斯兰建筑特征,也必须注重建筑所表现的宏观特征与微观特征。

传统伊斯兰建筑的形象特征大致如下:

(1) 建筑(或建筑群)外轮廓十分丰富。构成的主要因素是尖顶穹窿、尖拱券、尖塔等。

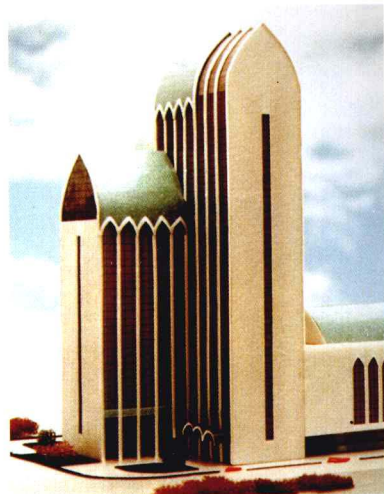
(2) 具有清新明朗的建筑色调。

(3) 层次丰富的光影效果。柱廊、尖拱券线脚产生的层次、受光面与阴影面的强烈对比。

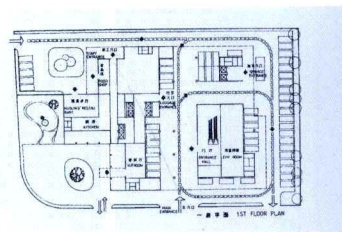
(4) 精致的装饰图案。主要运用植物纹样或阿拉伯文字图案作雕刻装饰。

分析上述形象特征,其中(1)、(2)可作为宏观特征;(3)、(4)作为微观特征。

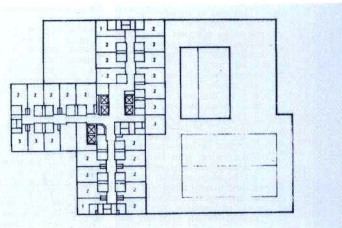
在宾馆方案创作中,我们力求伊斯兰建筑的宏观特征在材料、结构的能条件



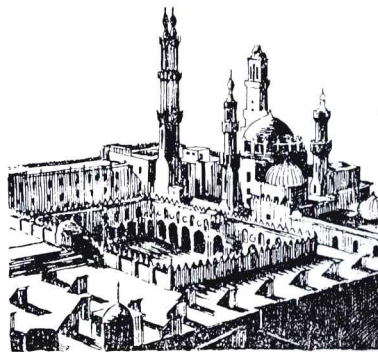
伊斯兰宾馆方案



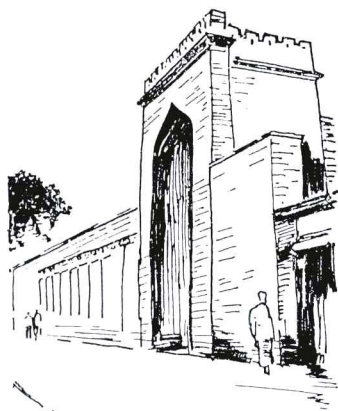
一层平面



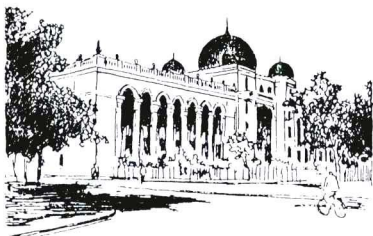
标准层平面



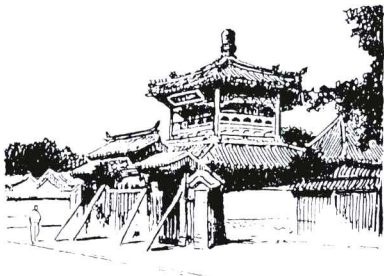
埃及爱资哈尔清真寺



福建泉州清净寺



北京伊斯兰经学院



北京牛街清真寺

下获得继承中的升华。

宾馆附近的主要建筑是七十年代建造的平屋顶高层建筑、色彩明朗。拟建的伊斯兰宾馆以高低不一、方位不同的尖拱曲面与曲线为宏观特征,来塑造富有时代气息的伊斯兰建筑。其高低错落的曲面形象在城市天际线中显得生动活泼;绿顶白墙与灰黑色玻璃窗的对比形成明朗清新的效果,既与周围建筑有协调感,又富有强烈的伊斯兰特征。

方案在接近人的部位、裙房及几个出入口处,注意了微观特征与宏观特征的连续性与统一性,如尖拱形窗扇与入口拱壳雨罩等为方案的深化留下了伏笔。

继承·创新

研究人类文明留下的宝贵历史遗产,继承建筑的民族传统,是当今各国建筑师创新的基点之一。

继承,不是抄袭或照搬,不是复旧与模仿。继承应有所前进,有所创新。继承与创新会有矛盾,但在一定的条件下,可以转化成为矛盾的统一体。在继承的基础上创新,在创新的道路上不忘继承。这样才能走上建筑民族化的道路。

中外建筑史表明,任何一个民族传统,在跨越国界后会逐渐演变、发展。其演变的方式一般为:原有形式的照搬→原有形式的延续→原有形式的当地化。伊斯兰建筑的传播也是如此。

伊斯兰教创建于公元七世纪初的阿拉伯半岛,以后流传到西亚、非洲、亚洲。伊斯兰建筑长期以来,反映着信奉伊斯兰教地区的风土人情、风俗习惯,成了一种有形的文化。

被誉为伊斯兰文化灯塔的埃及爱资哈尔清真寺建筑群,是中世纪典型的阿拉伯伊斯兰建筑,它的形象特征在信奉伊斯兰教的地区均有照搬或翻版。

中国早期的伊斯兰建筑,也有强烈的阿拉伯伊斯兰特征。福建泉州清净寺的遗迹,就能明显看到阿拉伯伊斯兰建筑的尖拱形象,以及阿拉伯文字雕刻装饰。

随着历史的发展,中国的伊斯兰建筑的形象特征有两种发展趋势:一种是阿拉伯伊斯兰建筑形象特征的延续或简化,如新疆艾提卡尔清真寺、北京伊斯兰经学院等都以尖顶穹窿、尖拱券的形象特征反映阿拉伯伊斯兰建筑的特点。另一种是阿拉伯伊斯兰建筑的中国化,如北京牛街清真寺是个典型例子。该寺采用中国古建筑的大屋顶传统形式,在细部上采用了一些阿拉伯伊斯兰特征。西安化觉巷清真寺也属此例。

在科学技术发达的现代,一些阿拉伯伊斯兰国家建筑的形象特征已跳出陈旧的历史模式,在传统的基础上已有所创新。

1968年巴西建筑师尼迈耶在阿尔及利亚首都阿尔及尔城创作的清真寺,是个新颖的伊斯兰建筑。简单的曲面与曲线构成一个个变形的尖拱状的建筑形象,似与不似,使人联想到伊斯兰尖拱的形象特征。

1982年日本建筑师丹下健三为沙特阿拉伯费萨尔基金会设计的清真寺,也创造了清真寺的新格式。他在清真寺顶部以斜切圆柱形屋顶取代了穹窿顶,切面处呈现“新月”,使信奉月亮的伊斯兰教徒可以看到一轮昼夜不落的“新月”。



历史经验告诉我们，必须在传统的延续中变革。在传统的基础上提炼、抽象、进行再创造。创新给传统带来新的生命力，使传统在新的条件下不断发展。

上海伊斯兰宾馆是个高层伊斯兰建筑，历史上伊斯兰建筑只有高塔，并无高层。然而，模仿高塔显然是不切实际的。穹窿是伊斯兰建筑特征，在高层建筑顶部加上穹窿也不妥。结合基地特点，塔式高层上采用三翼风车形平面，使体量化大为小，三个块体有良好的高宽比。每翼屋顶均采用从传统尖顶穹窿演化而来的曲面尖拱，满足了功能要求，也出现了新的伊斯兰建筑形象。采用碉堡式小窗，大寺内用作召唤伊斯兰教徒做礼拜的宣礼塔高达52米，可以顺螺旋拾级而登顶部，是典型的螺旋状高塔。同一时期，埃及伊本·突伦清真寺也采用这种建筑形式。

随着材料、结构技术的进步，尽管使用功能和精神功能相同，但以后建造的埃及爱资哈尔清真寺采用拱券凹廊形式，宣礼塔也不再采用外螺旋形式，而由塔内爬梯登顶，塔的造型也由原粗壮型变成纤细型。

中世纪萨马腊清真寺没有采用穹窿顶，爱资哈尔清真寺采用了尖顶穹窿。穹窿起始于古罗马“万神殿”，比爱资哈尔清真寺早约一千年。尖顶穹窿在拜占庭教堂中也早已有运用。可见清真寺的尖顶穹窿是外来形式的移用。此后伊斯兰尖顶穹窿发展成伊斯兰建筑的特有型制，习惯地被应用于清真寺礼拜殿。以至后来其他伊斯兰建筑也采用尖顶穹窿的形象。

同一形式运用于不同内容的伊斯兰建筑，有时出现内外界面不一致性，出现虚假因素。如北京伊斯兰经学院有一大四小尖顶穹窿。大穹窿空间是图书阅览室，小穹窿却没有内部空间。

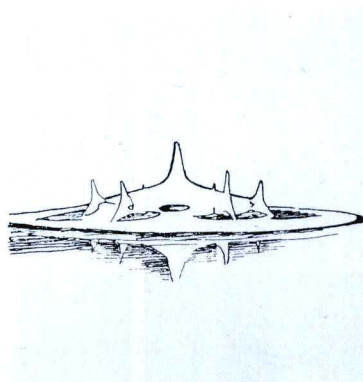
对内容与形式的矛盾和统一性的思索，使上海伊斯兰宾馆方案创作中放弃了尖顶穹窿，确定以曲面尖拱表现伊斯兰建筑的形象特征，同时为内部使用提供了不同高度的大空间。

最高尖拱顶下是宾馆特有的至高无上的伊斯兰礼拜殿，它面东背西，使祈祷者面向西墙圣龛（朝向麦加圣地）。第二、第三个尖拱下分别设跃层式总统套房与特别套房，尖拱下是二层高的空中花园。第四个尖拱在裙房部分，尖拱顶下是宴会厅，它内外界面吻合，室内曲面增加了宴会厅的伊斯兰气氛。

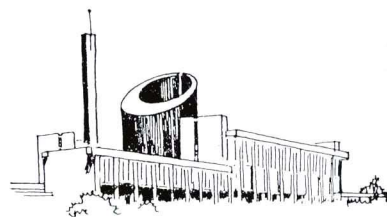
创作的道路是宽广的。众多的伊斯兰建筑的创作因时代不同、国家不同、民族不同而各有特色。有传统阿拉伯式、有简化阿拉伯式、有现代阿拉伯式，也有带有某种民族特色的伊斯兰建筑。

建筑师的创作不应因循守旧、作茧自缚。建筑创作应该提倡在继承中创新，也不排斥标新立异。只有通过多种道路的探索，才能使建筑创作日益繁荣。

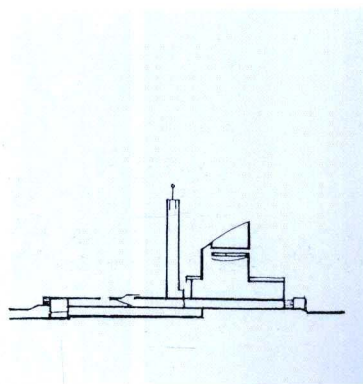
（此文刊于《新建筑》1986年第1期）



阿尔及尔城清真寺方案



费萨尔基金会清真寺



费萨尔基金会清真寺剖面



海派建筑 海派城市

张皆正

海派建筑是上海不同时期不同风格的各种建筑的总称。海派的含义是中西建筑文化的兼容性及建筑风格的多元化与多层次。

五十年前，上海已形成了海派建筑的雏形。作为冒险家乐园的上海，发展极不平衡，主要标志性建筑集中于外滩、南京路、西藏路与延安路一带。它不同于北京的中轴对称、严谨的城市布局，在远东地区名列前茅，在世界上也有一定的知名度。

早期建筑的多元化

建筑是城市的单元体，犹如人体的细胞。上海在二、三十年代就集中出现了一批中国最高水平的、最现代化的建筑。和平饭店（原沙逊大厦）、锦江饭店（原华懋饭店）、国际饭店（原四行储蓄会大厦）是当时远东地区的一流旅馆。银行建筑有上海市政府大楼（原汇丰银行）、中国银行、上海水产局（原麦加利银行）等。影、剧院有大光明电影院、国泰电影院、红都剧场等。还有永安公司、第一百货公司（原大新公司）、食品一店（原新新公司）等大型商业中心。在当年，这批建筑均属上等佳作，至今仍是上海的标志性近代建筑。

当时这些建筑的历史背景是：上海经济、贸易、金融交易的发展，科学技术的信息灵通，并有一大批手工艺精巧的技术力量。

二、三十年代的建筑大多由外国建筑师负责设计，中国建筑师参与设计的。因而，建筑物受到外来建筑文化的强烈影响。但上海固有的中国传统建筑，如上海旧城区建筑、会馆、里弄建筑与豫园等建筑影响根深蒂固，因此，从当时的新建筑中，仍可看到中国建筑传统的影子，不少建筑中西文化结合的特点十分明显。

原汇丰银行是西洋古典主义建筑，上海大厦（原百老汇大厦）是早期现代主义建筑，中国银行则强烈地反映了中国民族意识。多层次的中西合璧的建筑比比皆是，有的吸取中国传统建筑的图案符号，有的在建筑体型布局上采用中国传统方式。

当时，建筑的多元化在私人花园洋房中更为明显。陡坡屋顶、木构显露的英国式洋房，注重雕凿装饰的西班牙别墅，德国式、挪威式别墅以及日本式住宅等，恰似建筑的万国博览会。

这些近代建筑是上海极其宝贵的历史文化遗产。近年来已愈来愈多受到国内外建筑界与海外旅游者的关注。

建筑创作的新阶段

解放后，上海由消费型城市转变为工业城市，城市布局大为改观，卫星城的发展使上海工业布局更加合理。上海的国民经济产值在全国举足轻重，在科学技术上取得很大成就，同样，建筑界也取得很大成就。

五、六十年代上海住宅建设中曹阳新村、闵行一条街的设计建设经验影响遍及全国。富有地方特色的鲁迅纪念馆、简洁明朗的上海体育馆都经受了历史的考验。八十年代初，上海“龙柏饭店和上海宾馆终于破土而出……上海的建筑创作已迈进了一个新的阶段”*。

近年来，上海的建筑创作更加繁荣，一批新颖的建筑设计如电管局大楼、上海



原汇丰银行现浦东发展银行



图书馆新馆、国际购物中心等正在建设。

随着上海的对外开放,在引进外资与设计的特定条件下,外国建筑师参与上海工程设计,并以当今世界建筑潮流与现代建筑的新科技来设计高层旅馆、高层办公楼到高层公寓等。如著名美国建筑师约翰·波特曼设计的上海商城将建成为十余万平方米的大型、超高层建筑;香港建筑师设计的扬子江大酒店采用几块大片斜面使建筑显得十分生动而有魅力。海外建筑师带来了外来建筑文化和现代科学技术,它将促进我国建筑文化的发展。

新建筑须协调环境

上海建筑师在积极吸取现代建筑科学技术的同时,更侧重于探求现代建筑与传统形式、地方风格的关系。他们已做了很多种尝试,或在建筑造型中,或在室内设计中探索中国现代建筑的道路。总之,当代的上海建筑同样体现了海派建筑的兼容性、多层次与多元化。

上海作为东方历史文化名城,应该保持海派特色。当前应积极保护重要的近代历史建筑,在地区改造时,重要的近代建筑应予以保护。在近代建筑密集的地段兴建高层建筑,应注意城市轮廓线的完整及与周围建筑的协调。在室内装修翻新之风盛行之际,切莫再犯破坏历史性建筑的错误。一些重要的近代建筑应按历史本来面貌予以恢复,使之成为旅游点。因此,尽早确定近代建筑的保护项目是燃眉之急,此外,还应进一步搞好区域规划、城市设计,让上海的城市景观更加完美。

建筑师在设计单体建筑时应首先考虑建筑环境,使新建筑与环境协调,不能不顾环境只强调本建筑的自我表现。对于建筑创作,有关机构与业主应该宽容各种建筑风格的存在(如果是与环境风格协调的话)。建筑风格是多元化的,特别在上海市区,中西建筑文化的交融并非坏事,因为上海这一海派城市需要海派建筑。

*注:引自《建筑师》第17期 曾昭奋著《建筑评论的思考与期待——兼及“京派”“广派”“海派”》一文。

(此文刊于香港《BUILDING JOURNAL CHINA》建筑杂志1988年7-8月号)



上海外滩近代建筑



从抵制、回避到正视、再创造

——对上海近代建筑的粗浅认识

唐玉恩

在当代建筑思潮及代表作品中，有种重视所处环境历史文化的潮流，它既不是简单地重复、抄袭历史，也不是简单地否定历史，而是在研究环境历史之后经过肯定与否定，表现为更高层次的经过批判、创新的继承，反映一种成熟的建筑哲学观念。在国际上许多当代最新建筑作品中可以追寻到近代建筑的历史踪迹，这促使我们更深刻地认识我国近代大城市的特点，及其与今天的建筑设计的关系。

一. 海派文化中的上海近代建筑

建筑反映城市的面貌和时代，它是历史文化的积聚，孕育于城市文化之中，并创造着城市个性。

海派建筑指在海派文化的孕育下，上海不同时期、不同风格的各种建筑的总体，其鲜明特点是具有中西、古今建筑文化的兼容性及多层次、多文化的建筑风格。

上海近代建筑是海派建筑的重要组成部分，近年来已引起国内外专家、学者、建筑师、旅游者的强烈关注，对上海近代建筑的研究讨论，不能脱离海派文化的特点：得天独厚的地理位置

上海位于我国大陆的东海之滨，北临长江入海口，是海陆空交通枢纽。上海又是太平洋西岸的国际大都市，是中国与世界接触的门户之一，其特殊的位置使它已经成为古老的东方文明与先进的西方文明相撞、交融的地方。

伴随着帝国主义入侵而发展的近代大城市

4000年以前的良渚文化标志着上海地区几乎与中原一起步入古代文明。

早在战国时期，并历经秦、晋、宋、元等朝代，在上海郊区曾设有乡、镇、府；至明代，上海的手工业和商业也较发展，但规模不大，靠黄浦江的上海滩仍很荒凉；至清初，康熙年间设了江海关，但是，上海仅在现南市一带发展成封建时代的繁荣城镇。

直至1840年鸦片战争后，根据中英《南京条约》，上海于1843年开埠，随帝国主义入侵，昔日的封建城镇，才随资本主义经济发展，城市迅猛膨胀，人口急剧增加，迅速成为近代工商业中心、世界大城市之一。

1845年，英租界仅830亩，1915年英美法租界已达7万亩，十九世纪初和本世纪二三十年代，上海城市建造所掀起的二次高潮使上海资本主义式建筑门类齐全，规模宏大，质量与速度惊人，已成全国之最，当时所形成的上海城市面貌基本上延续至今。当时的建筑风格是新的生产关系确立后所要求表现的力量，相当一部分体现为外来文化与中国传统文化的结合。

近代上海人来自四面八方

十九世纪初，国内各地人们离开自己的根从四面八方涌入上海求学、求职、谋生，到1930年，租界里江苏人50余万，浙江人30余万，广东人4万多，带着各地风俗习惯、方言、文化传统、礼仪服饰、家俱工艺品、日用品、烹调饮食方式，乃至有各地特色的会馆，融汇进大上海。

廿世纪初，上海出现成批的出国留学生，接触西方文明，寻求国富民强的道路，数年后归国者，大多成为介绍西方文明的前驱，其中，自西方各国求学归国的建筑师是上海近、现代建筑创作的重要力量并是缔造培养上海建筑界的前辈。

同时，近代还有各种身份的外国人涌入上海这冒险家的乐园，资本家、地产商、公职人员、文化人士、教师、科技人员乃至一般劳动者，带来侵略者的文化及近代



杨树浦自来水厂



和平饭店塔楼



西方文明。而外国建筑师则带来整套西方建筑设计与技术。

上海人敏于信息能兼容并蓄，博采众长。

文化繁荣，敢于革新

中、西学之争，古老剧种革新，文化思想学术刊物出版，翻译西方各类著作、新的文艺形式的传入都发生在上海，如今时髦的“海派”一词，原产生于廿年代，是主张保持国粹京剧的人对上海文明京剧改革传统并上演西方剧本“黑奴吁天录”、“新茶花女”的攻击。

在上述文化背景下诞生发展的上海近代建筑从工厂、办公楼、银行、旅馆、别墅到里弄，种类之多，数量之多，质量之优为国内第一，而且亚洲也不多见。

它们有些共同性，归纳如下：

1. 采用当时国际上流行的先进科学技术与材料

租界内各自为政地进行了市政工程设施，供汽车运行的马路、公共交通系统，上下水、电力、煤气供应系统。

五、六层大楼使用电梯，1906年建成的外滩汇中饭店（现和平饭店南楼），高五层，装备了上海最早使用的电梯。

许多多层大楼采用钢筋混凝土体系，钢结构体系，运用当时先进的结构理论，1934年建筑的百老汇大厦（现上海大厦）21层，采用铝钢结构较一般钢结构轻约1/3，至今无明显沉降。

2. 风格多样，富有识别性

上海近代建筑表现出受到西方建筑文化的深刻影响和受到上海地区传统建筑的影响，不少建筑具有中西合璧的文化特点，虽有古洋杂陈、形式堆砌的消极的一面，也有不拘一格、富有活力的积极的一面，同类建筑的风格之多样，识别性之强烈令人感叹。

虽银行、办公楼等公共建筑均追求气派、对称平面、立面为古典复兴三段体、罗马巨柱式，顶部有塔楼……，但不同的入口、柱廊、柱式、门窗形式、外墙饰面石材的分格与质感，乃至不同的塔楼，使人们能远观活跃起伏的天际线及建筑的标志，近看风格迥异的细部。

居住建筑，特别是花园式别墅更加富有变化，从表现木构架的英国式、注重雕饰的西班牙式，到法式、德式、挪威式、日式……，应有尽有，五彩缤纷，即使是低标准的里弄住宅，由于门楼、材质、色彩、石库门图案，各层门窗处理的不同而富有识别性，绝无呆板、单调之感。

3. 大规模成片建设，沿马路成线，成街坊出现面貌，虽单体建筑各不相同，城市大环境仍统一、协调。

4. 建筑流派、创作手法多样

十九世纪末、廿世纪初的上海近代建筑受西方建筑文化的影响，也走了一段从古典复兴到现代主义的路程。

早期，较多的是照搬西方古典复兴式，构图严谨、比例匀称。有的采用折衷主义创作手法，功能符合要求，造型与室内设计搞中西合璧，或在顶部作传统式屋顶，或采取中国传统图案，中国银行大楼和八仙桥青年会是较成功的例子。

在里弄住宅中是欧洲联排式坡顶住宅结合上海传统的三合院、四合院民居。

三十年代所建的许多公寓、旅馆等表现注重功能，造型简洁的现代主义手法。



虹桥路 1521 号别墅



原八仙桥青年会大楼



当时的中国建筑师一直探索中国建筑如何与新时代、新技术相适应的问题，也有一批探索性作品问世。

二、沉重的历史步伐

1、抵制之必然

1843年上海开埠后，西方建筑文化的涌入冲击了上海。传统建筑自身的停滞不前，新的出路何在？而当时中国建筑师的处境难以作为。1928年外籍建筑师事务所已达50家。中国的寥寥无几，至1939年也仅12家。

他们在探索上海建筑风格中，历经曲折的道路，从“中体西用”、“融合东西建筑之特长，发扬我国建筑固有之色彩”到折衷主义、到“全盘西化”到现代主义，将传统形式分解成小单元应用到新建筑主体中……

由于西方近、现代建筑是随着侵略以否定的姿态取代传统建筑的，由于政治上的耻辱感，导致人们对近代建筑的冲击反感，产生抵制情绪，势属必然。

2、漫长的回避

解放后，阶级斗争、路线斗争不断，建筑界也是批判不断，对于上海近代建筑则冠以“殖民地建筑”帽子，讳莫如深，虽然五、六十年代有识之士组织过三史调查，取得宝贵资料，却无法及时发表。

学校教材、思想理论研究均对此作了不同程度的回避，讲近代建筑课时很短，谈西方近现代流派却不谈这些流派在上海的典型作品，也不谈与我国传统文化的结合，更不敢分析上海近代建筑中有无进步的可借鉴的东西，从那个时代过来的老前辈们也在回避，他们继续探索新技术与中国传统建筑结合之路，有的采取现代建筑设计手法，有的似着重江南民居建筑文化的发掘，如同济大学文远楼、教工俱乐部、曹杨新村、上海鲁迅纪念馆，以后的板式、点式高层，简洁明朗的体育馆……。

三、观念需要更新

对建筑的评价与认识需要较长的历史时期，半个世纪过去了，今天，随着改革、开放，历史翻开的新的一页，我们正从沉重的历史步伐中走出来，应有正视历史、正视外来文化、消化外来文化的气魄。我们研究近代建筑非为历史而历史，而是为了建设今天、展望明天。宽容各种流派，发扬上海建筑兼容并蓄、多层次、风格多元化的特点，培养新的时空观念，追寻当代中、西文化的交流并以此作为上海新建筑的广阔背景，那一提上海近代建筑就概以“殖民地建筑”，谈虎色变的日子应该过去了。

我们正继续老一辈开创的道路，探索着如何创造富有时代气息，反映上海城市文化特色的新的海派建筑，而在引进外资的条件下，外国建筑师参与上海工程设计带来了当代外来建筑文化和先进科学技术，这将促进上海建筑的发展。

有的以表现新技术为主，反映现代建筑的气派。如上海静安希尔顿宾馆、上海锦江新馆、上海展览中心、上海扬子江大酒店等。

有的符合新的功能，并与上海近代建筑环境作某种呼应，如上海龙柏饭店、瑞金大厦、上海图书馆新馆等。

有的结合国情，创造新的丰富的天际线，对上海城市文化有内在的表现。如华东电管大楼、上海外贸谈判大楼等。

有的注意吸取地方特点，表现新的中西合璧，如西郊宾馆、日航龙柏饭店……。虽然目前布点还较分散，还未形成象外滩一样有影响的群体，但毕竟开始正视上海的城市文化、建筑特点，更高层次的再创造，正在起步。

（此文刊于《建筑学报》1989年第7期）



上海图书馆第二轮方案



上海扬子江大酒店



上海外贸谈判大楼



九十年代上海建筑文化的探索

张皆正

提要: 在九十年代上海掀起的第三次建筑浪潮中, 上海建筑师与来自国内外的建筑师都在探索上海的建筑文化。强调建筑的时代性、追赶国际建筑潮流与重视地域文化与时代性相结合, 已成为两种主要倾向。

一、上海的建筑浪潮与浪潮中建筑师

在二十世纪的上海发生了三次建筑浪潮, 第一次建筑浪潮在二、三十年代, 第二次建筑浪潮在八十年代, 第三次建筑浪潮即当今九十年代, 这是空前规模建筑浪潮。至1995年上海高层建筑已有1523幢, 总建筑面积2068万平方米, 30层以上为53幢。

国内外建筑师云集上海, 投身于上海的建筑高潮。

据有关方面统计: 1991-1996年国际性招投标的项目占招投标总数约40%。1995年参加上海大型工程招标投标的国外、境外建筑事务所达53家115次, 此数字已超过了国外、境外建筑事务所前五年来上海参加招投标的总和。

一些知名的国外建筑事务所已在上海参与设计或方案投标。如美国的波特曼、SOM、西萨·佩里、格雷夫斯、罗翰, 英国的福斯特, 日本的日建设计、日本设计、丹下健三, 法国的夏邦杰, 德国的OPB, 加拿大的WZHM、B+H、塞特勒, 香港的关善明、许李严、刘荣广, 台湾的李祖源等。

二、历史上的上海建筑文化

上海地处江南长江河口三角洲, 远在春秋时代即为“古吴之裔壤”(吴国的都城为今苏州), 公元前473年“越”灭“吴”上海滩属“越”国(越国的都城为今绍兴)。历史上位于江、浙两省之间上海滩长期受到来自吴越(即江浙)的影响, 江浙地域文化是上海地域文化的“根”。明末清初形成的上海老城厢、青浦朱家角、松江等城镇的白墙黛瓦的建筑形态与江浙城镇的白墙黛瓦如出一辙。

十九世纪下半叶, 上海滩发展成为上海港。鸦片战争以后, 帝国主义列强进入上海划分租界, 西方冒险家涌入上海。上海受到外来经济的影响, 经济逐步发展, 二十世纪三十年代前后, 兴起建筑浪潮, 建造了一批批的银行、旅馆、里弄、别墅、办公楼、戏院建筑, 上海外滩近代建筑逐步形成。与此同时, 外来的西方文化开始冲击中国固有的地域文化。上海建筑师对待外来文化并未采用拒绝的态度, 他们反应敏捷、以兼容的气度, 对待外来文化。外国建筑师设计的建筑基本上体现了外来的欧美文化; 此后, 在留洋归来的部分中国建筑师的設計中也逐步可看到外来文化的影响。

1986年上海市被命名为全国文化历史名城, 从某种意义上是对上海特有的中西文化交融的建筑文化的肯定。上海建筑师开始摸索上海建筑文化的道路。建筑中充分反映出中西文化结合的多层次、多元化, 例如: (1)江南地域文化的异化(中里有西)(2)西方文化的当地化(西里有中)(3)中西文化的合璧(中西兼有)(4)中西文化的融合(中西合一)等。

八、九十年代、参与上海建筑设计的国内外建筑师都在积极探索上海的建筑文化。强调建筑的时代性、追赶国际建筑潮流与重视地域文化与时代性相结合, 已成为两种主要倾向。



浦东国际金融中心



上海证券大厦



上海广电大厦



金茂大厦



新金桥大厦

三、强调建筑的时代性，追赶国际建筑潮流的探索

现代建筑大师密斯·凡·德罗说过：要赋予建筑以形式，只能是赋予今天的形式，而不应是昨天的，也不应是明天的，只有这样的建筑才是有创造的。

投资者的时代追求也促使建筑师寻求时代建筑的潮流。一些“30年不落后，50年不落后”的似是而非口号也迷惑了建筑师。

在一些重大工程的国际招投标中，投资者邀请世界著名的建筑师参加投标，时代感强烈的设计方案可见一斑。在浦东陆家嘴金融贸易开发区B1-2地块浦东国际金融大厦（12万平方米55层）的招投标中，日本日建设计事务所以国际金融都市中的“水晶之塔”为设计构思，方案因简洁而变化、简洁而变化时代气息强而中标。该大厦总建筑面积12.5万m²，高200m、54层。建筑分三段，上部是酒店，中部是办公，下部裙楼是为公众服务的金融机构，建筑顶端的透明的“水晶”部分是银行家俱乐部。

由十几家国内外建筑师投标的上海大剧院也充分反映了投资者、建筑师的时代追求。最后选用了法国的夏邦杰建筑师的方案并付诸实施。

时代性不仅是投资者、建筑师的追求，也是广大市民的喜好，他们盼望上海的现代化，他们喜爱那些已建成或正在建造的“现代建筑”，如东方明珠电视塔、上海证券大厦、古北居住小区等。

东方明珠电视塔，高468m，是个多功能大型公共建筑，其三角形平面与圆球形的空间构图，创造了新颖独特的建筑形象，既成为上海知名的旅游景点，也是市民喜爱的上海城市标志。

由加拿大WZMH建筑设计事务所设计的上海证券大厦，总建筑面积10万m²。2-9层为上海证券交易所，10-26层为商务金融办公，位于五层的证券交易大厅3600m²（无柱），可容纳2500人。这是一座对称的巨型门式建筑，中间孔洞的跨度65m，该建筑充满着新时代的气息，是浦东地区一座有影响的标志性建筑。

位于南京西路的上海广播电视国际新闻交流中心的总建筑面积3万m²，华东建筑设计研究院设计。以三角形角部的预应力角筒体系形成大跨度大空间的平面布局与简洁、新颖的建筑造型。外部环境优美、内部空间有很强的感染力。

四、重视上海建筑文化与时代性结合的探索

寻求城市文化的延续与发展，寻求当代建筑的地方特色、寻求建筑的乡土味、寻求风土建筑等等是当今世界不少建筑师共同的目标。

几十年来，我国建筑界已对中国城市文化的延续与发展展开了研究，在曾昭奋先生：“建筑评论的思考与期待——兼及‘京派’、‘广派’、‘海派’”论文的创导下，促进了各地对城市建筑文化的研究。上海建筑界对上海建筑文化——海派文化的研究也在不断深化：“上海建筑风格与上海文化”（罗小未），“海派·后现代·上海建筑文化”（沈福熙），“海派城市，海派建筑”（作者）等都是对上海建筑文化的理论探索。

在设计实践中上海建筑师也在寻求这种结合，八十年代的电管局大楼的探索就是一例。

九十年代的国际招投标中也可看到国外建筑师在这方面的努力。二十八万平方米、八十八层高的金茂大厦国际招投标有来自美国、日本和中国六个方案，方案的



建筑造型、形态有两大类,一类是非常具有时代感的建筑形象;另一类是地域文化与时代感相结合的方案,它既有当地建筑文化的隐含,又有时代性。来自各国的国际评委经反复分析比较最后择用了后者,这就是美国 S O M 建筑师事务所设计的一座超高、现代的塔。

金茂大厦总建筑面积 28.7 万 m^2 , 88 层,最高点为 420.5m, 3-50 为办公层, 53-85 层为 五星级酒店, 88 层为公众观光层。辅楼有商场、展览中心、会议中心。负责金茂大厦设计的首席建筑师 A.D. 史密斯先生以中国塔的形象为起点设计了一个具有强烈时代感与地方特色的塔式建筑,它将成为上海浦东陆家嘴金融贸易区的标志建筑之一。

新金桥大厦 38 层、212m, 总建筑面积 66000 m^2 。该建筑的上部五分之二处有三角锥体出现,令人想起外滩的中国银行顶部,其南向出入口上部的曲线形玻璃大雨罩又成为传送中国传统信息的媒介。这种作法颇有点后现代主义的手法,也是一种寻求结合的探索。

由法国建筑师与上海建筑设计研究院合作设计的新世纪广场大厦,以严谨的对称圆弧形体及优美的环境,并配以精致的、新古典主义的细部,使上海虹桥新区增添了新的光辉。

美国 LANDON WILSON 建筑事务所设计的 40 层、150m 全钢结构世界广场,尽管用全玻璃幕墙,但其轮廓与天际线与南京路国际饭店十分相似……

九十年代上海建筑师在金陵大厦、上海博物馆、上海图书馆新馆等建筑中也作了有益的探索。

上海博物馆选定了人民广场中轴线位置后,就确定了博物馆建筑的对称性。建筑师从“天圆地方”立意构思,运用中国建筑“上浮下坚的”特点,试图创造不可磨灭的中国印象与时代精神。

上海图书馆新馆设计时,作者意识到在强烈的中西交融的建筑文化环境之中,新馆既要继承上海的地域文化,也要体现九十年代的时代特征,这成了上海图书馆新馆设计的基点。在上海图书馆新馆的建筑造型设计中,我们努力挖掘上海地域建筑文化的精华,使其古为今用、洋为中用。建筑顶部的“塔楼”是上海建筑文化的一个特点,我们以蓄水池、楼梯及部分空间的组合,构成二个虚实对比的塔楼,丰富了建筑群的城市天际线。新馆多维台阶式块体形象,如同自然生长的台阶,隐喻了沉积人类知识的台阶,期待着人们不断攀登。在建筑细部如基座及铸铁窗饰等方面也在新与旧、中与西的关系进一步探讨,在地域文化与时代性结合的探索上迈了一步。

一九九六年十二月十一日修改稿
(此文刊于《建筑学报》1997 年第 2 期)



新世纪广场大厦



世界广场



上海图书馆电脑图



难舍的“外滩”情结

——“上海现代建筑设计大厦”创作笔记

唐玉恩



上海现代建筑设计大厦



上海现代建筑设计大厦夜景

黄浦江进入上海市区后，舒展地呈S形向东北方向的吴淞口蜿蜒而去，其中段西岸被称为“外滩”。至20世纪20—30年代，成群的优秀近代建筑在外滩崛起，这些建筑绝大多数由外国建筑师设计，造型优美、比例和谐、重点部位装饰精致，代表了当时上海的建设成就，也成了今天宝贵的历史文化遗产。数十年来，直至今日，外滩仍是蜚声中外、最有影响力的上海的城市形象标志之一。

座落在外滩的广东路17号，原为英商友利银行，建成于1916年，是公和洋行（当时香港Palmer & Turner Architects and Surveyors在上海的分部）在上海的第一个设计项目，也是上海第一座采用钢框架结构的建筑。这座6层高的办公楼立面为简化的古典三段式，强调柱式竖线条，重点处作古典雕饰，在路转角处的屋顶有一座塔楼，比例适当、轮廓优美，整座建筑是外滩风景线的重要组成部分。

自五十年代起，上海建筑设计研究院（原名上海民用建筑设计院）就在这幢楼内办公，1995年中，随着市政府关于重建外滩金融一条街的决定，上海院也将搬离外滩，“上海建筑设计研究院浦东分院”开始了紧张的新大楼设计工作。

设计的创作意念需要理性思考。八十年代中期以来，上海加快了建设国际大都市的进程，迎来了新一轮城市建设高潮，高层建筑数量增加之快，可用“雨后春笋”形容，其中高层办公楼是构成上海新的城市空间、新的城市天际线的重要组成部分，其中多数适应不同的业主需求、不同的环境与投资条件，各得其所。

一些由境外著名建筑设计公司为主设计的新大楼，应用先进的设计理念、先进技术、材料，创造出一流的环境与空间，其造型也带着鲜明的国际化的时代特征，建成后有相当影响，这也是上海新一轮吸取海外先进文化与技术的成果。

然而，在这一轮建设高潮中，也有值得反思之处。如有的办公大楼以大面积玻璃幕墙覆简单立方体，而未虑及与特定环境的关系；有的为炫耀资金雄厚，将金箔贴上屋顶、柱头却疏忽整体效果；有的办公楼设计标榜所谓“欧陆风格”，生搬硬套，施工粗糙，甚至缩小比例仿造某国会大厦，令人觉得无以名状；还有的大楼过于强调“标志性”，显得过于夸张、文不对题……建筑，特别是高层建筑，凝聚着经济、技术、文化的进步，是城市固有的历史文化载体，体现着城市经济、文化的发展。而在迅猛的国际化进程中，是否应该特别注意保留城市特有的文化？究竟如何继承、发扬上海的优秀传统建筑特色，使上海在建设国际大都市的同时，继续兼容并蓄，学习、继承优秀传统与引进外来先进文化并举，形成新的自己的特点？这确实值得各方面进一步深思、探索。

设计新大楼的过程即在哪些方面努力思索、探讨的过程。

新大楼基地位于上海市中心地带，静安区石门二路、山海关路口，西临石门二路，属市中心的新兴区，难得的是在我们基地与周边新高层建筑中间，尚留有大片近代建成的2—3层红瓦坡顶里弄建筑群，它们是上海特有的城市组成及景观，也体现上海特色，是我们基地十分可贵的环境条件。

在创造新的设计办公空间与环境的同时，需特别注重时代性、注重与有上海特色的环境共生，并注重本单位的文化特性的体现。设计之初，我们的构想是：创作现代化的适合设计与办公的高层办公楼，拥有设计院的文化品格；

创作既体现时代精神、又体现外滩建筑特色的新大楼。

大楼地上24层，地下2层，总建筑面积3.7万m²，名为“现代建筑设计大厦”，现为上海现代建筑设计（集团）有限公司及部分下属单位（包括上海院）的办公楼。